

---

## Procès Verbal de l'Assemblée des délégués du 26 janvier 2012

**APE présentes :** Aïre, Avanchets, Bardonnex, Bellevue, Bernex, Chêne-Bougeries, Genêts, Grand-Lancy, Gy-Presinge, Hermance, Jonction, Lully-Sézenove, Meyrin-Cointrin, Onex-Parc, Onex-Village, Pâquis, Pervanches-Montfalcon, Satigny, Seujet-Necker, Tambourine, Tivoli, Troinex, Versoix, Veyrier-Pinchat, Vieusseux-Franchises.

**APE Excusées :** Cayla Jardins-du-Rhône, Céligny, Corsier, Grand-Saconnex.

**Comité GAPP :** Sandra Capeder, Jacqueline Lashley, Marie-Rose Perez Milano, Sabine Estier-Thévenoz

**Excusé :** Séverine Jenny, Soledad Valera-Kummer

**Présidence de la séance :** Comité

**Procès Verbal:** Anne Thorel Ruegsegger

**Lieu :** Uni Mail salle MR 160

**Heures :** 20:15 à 22:45

### 1. Accueil

### 2. Approbation de l'ordre du jour et annonce des divers

L'ordre du jour est approuvé et un divers annoncé.

### 3. Approbation du PV de l'AD du 17 novembre 2011 :

Le PV est approuvé.

### 4. L'éveil aux langues – Christiane Perregeaux

Mme Perregeaux est une spécialiste de la question de l'éveil aux langues. Le comité a trouvé important de vous donner des explications sur ce sujet et de donner des pistes et idées de ce qui pourrait être fait par les APE dans le cadre de l'école ou des conseils d'établissements.

Mme Perregeaux nous présente, l'éducation et l'ouverture aux langues à l'école.

Défi et atout du plurilinguisme à l'école, l'influence des contexte locaux, nationaux et mondiaux que l'on constate dans le monde d'aujourd'hui est visible à Genève avec des ressources familiales et scolaires très importante. On trouve des écrit très anciens pour évoquer la diversité à Genève. Actuellement la thèse est que la français n'est pas fragilisé par les différentes langues mais renforcé.

L'éveil aux langues n'est pas né de ces éléments, mais plutôt du fait que les attitudes par rapport aux langues étaient conflictuelles, le fait d'apprendre une autre langues fait perdre la sienne ou la renforce ? Entre 1960 et aujourd'hui nous sommes passé à une autre façon de considérer les langues entre elles, de manière plus riche et qui enrichi les ressources personnelles et ne les appauvri pas. Nous sommes tous multiples et de composantes identitaires multiples. Différentes recherche ont appuyés ces thèses.

L'école s'ouvre aux activités plurilingues, pense à enrichir chacun, comment l'école va tenir compte de ces ressources, des enfants connaissent plusieurs langues vivent dans une langues, d'autres enfants ne font que les entendre mais il est important de les en rendre curieux, pour permettre à tous de mieux apprendre les langues et de pouvoir s'y intéresser.

Pourquoi avoir dans une classe une bibliothèque plurilingue ? Pour être représentatif des ressources et parce qu'il est intéressant de faire des comparaisons entre des livres semblables dans d'autres langues. Faire des rapprochements entre les différentes langues.

Développer la culture de la pluralité des langues, en travaillant le contexte local de la classe, permet la prise de conscience que ces langues font partie de notre environnement proche ou lointain. Et pour cela il faut proposer des activités qui permettent de faire des liens.

Ce travail permet d'aborder aussi la question des préjugés. Dès tout petits les enfants ont des représentations précises, les enfants expriment leur dégoût ou amour d'une langue en fonction d'un camarade (j'aime bien mon copain Ricardo qui parle portugais, donc j'aime le portugais). Le travail sur les langues permet aussi de travailler le lien social.

Cela permet aussi de développer la curiosité des élèves (ils doivent être curieux pour apprendre).

Par exemple le cri du coq dans les différentes langues, pourquoi est-il différent ? Les enfants vont chercher des réponses et quand l'inconnu devient familier, c'est l'élargissement du monde qui s'opère.

Toutes ces activités ne sont pas des apprentissages directs de langues mais des préparations aux apprentissages.

Accueil et légitimation des élèves, certains sont toujours reconnus et d'autres pas. Les activités d'éveil aux langues permettent à tous d'être reconnu à un moment.

Utiliser les différentes langues pour chanter les anniversaires. La chanson existe dans beaucoup de langues différentes.

Pour les enfants plus grands, l'éveil aux langues fait partie du programme scolaire. Exemple sur les pluriels des noms d'animaux dans différentes langues.

Pour le genre aussi c'est important de comparer, une tomate en français devient un tomate dans d'autres langues. et il y a aussi des langues qui n'ont pas de genre.

Tout cela forme l'ensemble des éléments culturels et historiques que l'on comprend en comparant.

A Genève on a commencé à se demander comment travailler sur le plurilinguisme en 1995.

Des enseignants de langues et culture d'origine font des activités avec tous les élèves pour les sensibiliser à la question des langues. EOL

Les malles interculturelles, avec livres en différentes langues et propositions d'activités à faire avec les élèves.

En 2003, édition d'ouvrages pour les activités avec les élèves. Ne sont pas obligatoire mais tous les enseignants peuvent les obtenir. Aussi l'édition d'un journal « Créole ».

Dans le plan d'études genevois, il y a une période par semaine pour l'éveil aux langues.

Depuis 2007, 2008 les sacs d'histoires ont été lancés à la Jonction et aujourd'hui sont en place dans plusieurs écoles.

Les Sacs d'histoire sont un vrai partenariat entre école et famille au travers d'un sac qui contient un livre bilingue. L'objectif est de permettre de faciliter l'entrée dans la langue écrite.

Pas besoin d'être plurilingue pour mener ces activités,

Il ne s'agit pas d'avoir un usage de toutes les langues du monde .

Veyrier : fait actuellement bénévolat pour aller dans une classe pour faire des activités en allemand.

Jonction : ont une bibliothèque interculturelle, c'est une maîtresse qui a construit cette bibliothèque et cela apporte beaucoup à l'apprentissage du français.

Christiane Perregeaux : pense que beaucoup de choses se font et que cela sous entend que le rapport à la langue qu'ont les enseignants s'est assoupli et qu'ils osent s'y lancer.

Sandra Capeder : à la Jonction il y a une dynamique d'école mais dans d'autres écoles c'est un enseignant seul qui le fait. Peut-être que c'est là que les parents pourraient entrer dans le jeu et suggérer des actions dans les CE ou les projets d'établissements ou dans des activités. Développer les actions des parents dans les écoles.

Versoix : vont faire quelque chose comme cela la semaine prochaine, mais vient d'une idée de parent, vont faire soirée de contes dans les différentes langues. Curieuse de voir la réaction des parents quand je vais raconter mon histoire en suisse allemand. Les enfants se souviennent et font des liens.

Sabine Estier Thévenoz, combien d'école font les sacs d'histoire ?

Christiane Perregeaux : pense qu'à peu près 100 classes pour 12 écoles. Chaque année il y a plus de classe et il existe une liste d'attente car il y a un gros travail pour créer les livres bilingues, il y a aussi tout un travail qui se fait avec les familles. Aux Tattes les parents et les enseignants se retrouvent pour créer les surprises qui sont dans les sacs.

Bernex : chez nous ne se passe rien, il est dommage que cela soit laissé à l'appréciation des enseignants car les différences sont importantes entre les écoles même dans une même commune.

Christiane Perregeaux : c'est dommage mais se trouve quand même dans le PER, une période dévolue à cela. Elisabeth Zurbriggen, travaille comme personne ressource pour mettre qqch en place.

Sandra Capeder l'idée de ce soir était de donner des idées d'actions et de voir ce que le GAPP peut faire. Une Info GAPP pourrait être faites. Relancer la question de la politique des langues à l'Enseignement Primaire pour faire des propositions et entrer dans ce sujet qui prend de l'importance aujourd'hui avec l'arrivée de l'anglais.

Christiane Perregeaux : il est important de faire des liens, par exemple entre anglais et allemand.

## 5. Les notes à la bonne

Nous avons lancé la discussion, les enfants notés à la bonne et les moyennes sont au centième. Souvent les enfants sont à un point de la note supérieure. Aimerions que les évaluations soient notées à la demi bonne plutôt qu'à la bonne. C'est assez pénalisant pour les enfants qui sont limités. Il y a une ouverture de la DGEP pour entrer dans la

démarche. Il semble que soit une difficulté pour les enseignants d'entrer dans la démarche. Voudrions aussi vous consulter sur ce sujet pour avoir une position du GAPP

## 6. L'enseignement de l'anglais

Sabine Estier Thévenoz et Anne Thorel Ruegsegger ont rencontré la personne qui s'occupe de l'enseignement des langues au DIP.

Cette rencontre a été suscitée par d'une inquiétude générale et un article du courrier qui évoquait qu'il suffirait d'avoir eu 4 à la matu pour enseigner l'anglais. Nous avons décidé d'aller poser la question. Notre souci principal était de ne pas reproduire le fiasco de l'allemand.

Nous avons rencontré M. Koumrouyan et Mme Marchesini, ils ont insisté sur le fait que maintenant l'enseignement se conçoit sur continuité entre EP et CO et nous ont expliqué que l'exigence pour s'inscrire et devenir prof en anglais à l'EP, est un niveau B2 dans le portefeuille international des langues, Genève veut que le 4 à la matu devienne un niveau B2. Et soit plus axé sur la communication que sur la littérature, B2 est un standard. Bientôt les élèves qui sortiront du collège devront avoir ce niveau pour entrer à l'IUFE. Mais maintenant les enseignants qui veulent enseigner devront suivre une formation ils ont dû passer un test et font maintenant 8 journées de didactique de l'enseignement de l'anglais.

Avons demandé si ces personnes devraient avoir fait un séjour linguistique ? Non pour le moment n'est pas envisagé. On nous a expliqué que le mercredi matin est un bon levier pour l'enseignement de l'anglais puisque on peut engager de nouveaux enseignants, cette exigence va venir pour l'allemand. Durant certaines années il y aura besoin d'enseignants supplémentaires. Il y a un refus d'avoir des spécialistes, la SPG refuse cela. Mais la période qui s'annonce permettra peut-être une évolution, les enseignants ne peuvent pas être bons en tout. Il est envisagé d'avoir des spécialistes pour certaines périodes. Pour le moment pas d'ouverture par rapport à une population anglophone qui vit à Genève, ils doivent faire la formation prévue pour les enseignants du CO.

Pour 2013 le DIP veut atteindre une personne formée dans chaque établissement. Et en 2016 viendra la première volée d'enseignants formés.

Il est important que nous exprimions notre position de parents, pour un éveil aux langues, puis un continuum. Faire évoluer l'apprentissage des langues.

Tambourine : on sait que l'enseignement de l'allemand est une catastrophe pourquoi attendre encore pour exiger une amélioration ?

Christiane Perregeaux : quand on a commencé à former les enseignants dans l'éveil aux langues il était interdit de parler de l'allemand ! Le fait de travailler la pluralité permet de relativiser ce refus de l'allemand.

Sabine Estier Thévenoz : c'est l'histoire qui fait cela...

Veyrier : en parlant aux élèves on voit que les élèves ne comprennent pas l'utilité, ne font pas le lien, entre allemand et suisse allemand.

Versoix : à Genève pourquoi on ne profite pas des ressources existantes dans le canton ? Cela se fait ailleurs.

Pervenches Montfalcon : comment cela va se mettre en place ? pour l'anglais

Sabine Estier Thévenoz : 2h par semaine pour les 7P à partir de 2013.

Pâquis : comment aborder une question pédagogique on a pas le droit, dans les CE en tout cas.

GAPP : si, on peut parler pédagogie au CE, on ne s'immisce pas mais on peut s'intéresser et questionner. On peut aussi suggérer. Et susciter la discussion.

Reprendrons ce sujet de l'éveil aux langues.

## 7. Communication des APE

## 8. Communications du comité

- Pétition des enseignants pour le manque de sciences à l'école. Notamment au CO.

Au CO les élèves passent entre 40 et 50% de leur temps à apprendre les langues. Il y a une chose aussi importante c'est l'équilibre des disciplines. Ne pas se fixer seulement sur les langues mais aussi sur les sciences. Dans les pays de l'OCDE il y a 12 heures, et nous 6. Enjeux de sociétés pour lesquels la science manque. Manque aussi de compétences au niveau du travail.

- Quelques changements vont intervenir à la coordination du GAPP. Françoise Lanci Montant quittera la coordination Pédibus Genève qu'Anne Thorel Ruegsegger reprendra. Un poste de secrétaire sera créé. Nous vous enverrons une annonce pour ce poste. Un 30% annualisé.

- La prochaine fois qu'on se rencontre ce sera pour l'AG du GAPP. Il y aura des départs au comité car certains membres du comité n'ont plus d'enfant au primaire, nous avons besoin de nouveaux membres au comité du GAPP.

- Mercredi matin : le GAPP a déposé une liste de signatures, il y a beaucoup de groupe. Une liste de signatures permet d'avoir des affiches et nous en auront une. Nous sommes aussi allés à des débats. Il y a encore des débats prévus dans les semaines qui viennent. Le bulletin du GAPP arrive bientôt, sera sur mercredi matin, et sur les CE. GAPP : allons aussi adresser un argumentaire pour le mercredi matin. Pour ceux qui veulent l'utiliser. Ou mieux la comprendre.

- Concernant les CE, toutes nos demandes ont été acceptées, avons appris que les CE seraient sur 4 ans au lieu de 3. Quel est votre avis ?

Pâquis : ont eu l'info, et semble poser problème. La situation est difficile aux Pâquis, l'APE est en difficultés. La question de la légitimité est aussi posée tout le temps.

GAPP, avons perçu que certaines APE sont en difficultés parfois et que ces APE ont besoin de soutien. Les APE ont une fonction locale et cantonale et allons travailler à cela.

Sabine Estier Thévenoz : cette année lors des élections les parents seront présentés officiellement par le DIP. Les APE ont la possibilité de présenter leur candidat par courrier c'est une opportunité pour nous de nous présenter et de faire un peu de promotion pour les membres APE.

- Deux sujets importants pour lesquels avons besoin de témoignages, appui scolaire et mesures d'encadrements. Dites-nous ce que vous savez ou ne savez pas.

Liens entre EP et OMP, avons besoin d'exemples.

Lully : pour appui et soutien comment s'organise ?

GAPP : chaque école fait ce qu'elle veut comme elle veut. La commission veut justement permettre de définir ce qui se fait, ce qui fonctionne.

Hermance : appui au bon vouloir des profs ?

GAPP : les modalités oui mais appui pas selon bon vouloir.

Gy-Presinge : m'ont dit que pas d'appui car pas assez d'échec dans les écoles de village. En plus se sent mal orientée et pas épaulée.

GAPP : l'école doit organiser l'appui pour des difficultés d'apprentissage.

## 9. Divers

L'heure tardive ne permet pas d'aborder le divers sur les déplacements d'élèves au CO, il sera repris lors d'une prochaine séance.

Fin de la séance.